



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

# UIT-T

SECTEUR DE LA NORMALISATION  
DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
DE L'UIT

# V.59

**Corrigendum 2**  
(03/2002)

SÉRIE V: COMMUNICATIONS DE DONNÉES SUR LE  
RÉSEAU TÉLÉPHONIQUE

Qualité de transmission et maintenance

---

Objets gérés pour les informations de diagnostic  
des ETCD de la série V raccordés au réseau  
téléphonique public commuté

**Corrigendum 2**

Recommandation UIT-T V.59 (2000) – Corrigendum 2

---

RECOMMANDATIONS UIT-T DE LA SÉRIE V  
COMMUNICATIONS DE DONNÉES SUR LE RÉSEAU TÉLÉPHONIQUE

Considérations générales	V.1–V.9
Interfaces et modems pour la bande vocale	V.10–V.34
Modems à large bande	V.35–V.39
Contrôle d'erreur	V.40–V.49
<b>Qualité de transmission et maintenance</b>	<b>V.50–V.59</b>
Transmission simultanée de données et d'autres signaux	V.60–V.99
Interfonctionnement avec d'autres réseaux	V.100–V.199
Spécifications de la couche interface pour les communications de données	V.200–V.249
Procédures de commande	V.250–V.299
Modems sur circuits numériques	V.300–V.399

*Pour plus de détails, voir la Liste des Recommandations de l'UIT-T.*

## **Recommandation UIT-T V.59**

### **Objets gérés pour les informations de diagnostic des ETCD de la série V raccordés au réseau téléphonique public commuté**

#### **Corrigendum 2**

#### **Source**

Le Corrigendum 2 de la Recommandation V.59 de l'UIT-T, élaboré par la Commission d'études 16 (2001-2004) de l'UIT-T, a été approuvé le 29 mars 2002 selon la procédure définie dans la Résolution 1 de l'AMNT.

## AVANT-PROPOS

L'UIT (Union internationale des télécommunications) est une institution spécialisée des Nations Unies dans le domaine des télécommunications. L'UIT-T (Secteur de la normalisation des télécommunications) est un organe permanent de l'UIT. Il est chargé de l'étude des questions techniques, d'exploitation et de tarification, et émet à ce sujet des Recommandations en vue de la normalisation des télécommunications à l'échelle mondiale.

L'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications (AMNT), qui se réunit tous les quatre ans, détermine les thèmes d'étude à traiter par les Commissions d'études de l'UIT-T, lesquelles élaborent en retour des Recommandations sur ces thèmes.

L'approbation des Recommandations par les Membres de l'UIT-T s'effectue selon la procédure définie dans la Résolution 1 de l'AMNT.

Dans certains secteurs des technologies de l'information qui correspondent à la sphère de compétence de l'UIT-T, les normes nécessaires se préparent en collaboration avec l'ISO et la CEI.

## NOTE

Dans la présente Recommandation, l'expression "Administration" est utilisée pour désigner de façon abrégée aussi bien une administration de télécommunications qu'une exploitation reconnue.

## DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

L'UIT attire l'attention sur la possibilité que l'application ou la mise en œuvre de la présente Recommandation puisse donner lieu à l'utilisation d'un droit de propriété intellectuelle. L'UIT ne prend pas position en ce qui concerne l'existence, la validité ou l'applicabilité des droits de propriété intellectuelle, qu'ils soient revendiqués par un Membre de l'UIT ou par une tierce partie étrangère à la procédure d'élaboration des Recommandations.

A la date d'approbation de la présente Recommandation, l'UIT avait été avisée de l'existence d'une propriété intellectuelle protégée par des brevets à acquérir pour mettre en œuvre la présente Recommandation. Toutefois, comme il ne s'agit peut-être pas de renseignements les plus récents, il est vivement recommandé aux responsables de la mise en œuvre de consulter la base de données des brevets du TSB.

© UIT 2002

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, par quelque procédé que ce soit, sans l'accord écrit préalable de l'UIT.

## TABLE DES MATIÈRES

### Page

1)	Paragraphe 5 – Précisions permettant de trancher en cas de divergences entre le texte de la Rec. UIT-T V.59 et la notation ASN.1 .....	1
2)	Paragraphe 6.13 – Divergence entre la définition de certains objets de diagnostic donnée dans le texte de la Recommandation et les déclarations ASN.1 .....	1
3)	Tableau 17 – Clarification de la définition des objets de bas niveau txCarrier et rxCarrier.....	2
4)	Paragraphe 6.8.2, 6.8.4 et 6.12: Fautes typographiques.....	3



## Recommandation UIT-T V.59

### Objets gérés pour les informations de diagnostic des ETCD de la série V raccordés au réseau téléphonique public commuté

#### Corrigendum 2

#### 1) **Paragraphe 5 – Précisions permettant de trancher en cas de divergences entre le texte de la Rec. UIT-T V.59 et la notation ASN.1**

Le texte visant à clarifier toute divergence entre le texte de la Rec. UIT-T V.59 et les définitions ASN.1 figurant dans l'Annexe A a été omis par erreur. La pratique constante a toujours été de s'aligner sur les autres Recommandations qui utilisent la notation ASN.1.

La phrase suivante doit être ajoutée à la fin de l'alinéa final du paragraphe 5, juste avant le § 5.1: "En cas de divergence entre les déclarations ASN.1 et le texte de la Recommandation, les déclarations ASN.1 prévalent."

*TEXTE ORIGINAL* \_\_\_\_\_

La présentation des objets gérés de la présente Recommandation est conforme à la spécification de la notation ASN.1 (voir UIT-T X.680). Les déclarations ASN.1 telles qu'elles sont définies dans l'Annexe A doivent être utilisées conjointement avec les définitions d'objet pour donner un aperçu complet des diagnostics. Pour le codage ASN.1 utilisé à l'Annexe A, il conviendrait d'employer la version BASIC-ALIGNED des règles de codage des paquets (PER, *packed encoding rules*) conformes à la Rec. UIT-T X.691.

*FIN DU TEXTE ORIGINAL* \_\_\_\_\_

*TEXTE DE REMPLACEMENT* \_\_\_\_\_

La présentation des objets gérés de la présente Recommandation est conforme à la spécification de la notation ASN.1 (voir la Rec. UIT-T X.680). Les déclarations ASN.1 telles qu'elles sont définies dans l'Annexe A doivent être utilisées conjointement avec les définitions d'objet pour donner un aperçu complet des diagnostics. Pour le codage ASN.1 utilisé à l'Annexe A, il conviendrait d'employer la version BASIC-ALIGNED des règles de codage des paquets (PER, *packed encoding rules*) conformes à la Rec. UIT-T X.691. En cas de divergence entre les déclarations ASN.1 et le texte de la Recommandation, les déclarations ASN.1 prévalent.

*FIN DU TEXTE DE REMPLACEMENT* \_\_\_\_\_

#### 2) **Paragraphe 6.13 – Divergence entre la définition de certains objets de diagnostic donnée dans le texte de la Recommandation et les déclarations ASN.1**

Les objets de diagnostic énumérés ci-dessous sont définis au § 6.13 comme n'étant pas obligatoires; toutefois, ils ne sont pas indiqués comme étant facultatifs (optional) dans les déclarations ASN.1: Objets txThroughput, rxThroughput, txErrors et rxErrors de l'ensemble d'objets de haut niveau d'interface ETTD/ETCD.

Etant tous des objets dérivés, ces objets doivent être définis comme étant facultatifs. Il convient donc de modifier en conséquence les déclarations ASN.1 figurant dans l'Annexe A.

TEXTE ORIGINAL

DTEDCE ::= SEQUENCE OF SEQUENCE

```
{
    txFlowControl      V59String,
    rxFlowControl      V59String,
    protocol            V59String,
    txSpeed             INTEGER (50..1677215),
    rxSpeed             INTEGER (50..1677215),
    txThroughput        INTEGER (50..1677215),
    rxThroughput        INTEGER (50..1677215),
    txErrors            INTEGER (0..65535),
    rxErrors            INTEGER (0..65535),
    ...
}
```

FIN DU TEXTE ORIGINAL

TEXTE DE REMPLACEMENT

DTEDCE ::= SEQUENCE OF SEQUENCE

```
{
    txFlowControl      V59String,
    rxFlowControl      V59String,
    protocol            V59String,
    txSpeed             INTEGER (50..1677215),
    rxSpeed             INTEGER (50..1677215),
    txThroughput        INTEGER (50..1677215) OPTIONAL,
    rxThroughput        INTEGER (50..1677215) OPTIONAL,
    txErrors            INTEGER (0..65535) OPTIONAL,
    rxErrors            INTEGER (0..65535) OPTIONAL,
    ...
}
```

FIN DU TEXTE DE REMPLACEMENT

### 3) Tableau 17 – Clarification de la définition des objets de bas niveau txCarrier et rxCarrier

Certaines définitions des codes de résultat pour l'objet terminaison d'appel figurant dans le texte de la Recommandation ne correspondent pas à celles qui figurent dans les déclarations ASN.1. Les définitions qui figurent dans le texte de la Recommandation et dans les déclarations ASN.1 sont indiquées ci-dessous dans le tableau suivant:

Identificateur d'objet	Texte	ASN.1
CarrierLost	53	60
TrainingFailed	54	61
NoModulationinCommon	56	62
RetrainFailed	Manque	63

La modification consiste à aligner les valeurs figurant dans le texte de la Recommandation sur les valeurs qui figurent dans les déclarations ASN.1. Remplacer la partie visée du Tableau 17/V.59 par la nouvelle version indiquée ci-après.



**Tableau 17/V.59 – Codes de résultat pour la terminaison d'appel**

Mnémonique	Code	Description
noDialTone	47	L'appel sortant a échoué car aucune tonalité de numérotation n'a été détectée.
voiceDetected	48	La connexion a échoué en raison de la détection de signaux vocaux.
reorderTone	49	L'appel a échoué en raison de la détection de la tonalité de nouvel ordre.
sitTone	50	L'appel a échoué en raison de la détection de la tonalité spéciale d'information.
engagedTone	51	La progression d'appel a échoué en raison de la détection de la tonalité d'engagement.
longSpaceDisconnect	52	Le critère d'espace long a conduit à la déconnexion du modem.
carrierLost	60	Le modem a été déconnecté en raison de la perte de la porteuse.
trainingFailed	61	Le modem a été déconnecté en raison de l'échec du conditionnement du modem.
noModulationinCommon	62	La connexion des modems a échoué en raison de l'absence de mode de modulation commun.
retrainFailed	63	La connexion a échoué en raison du nombre de reconditionnements qui ont échoué.
retrainAttemptCountExceeded	64	Il a été mis fin à la connexion en raison d'un dépassement du nombre de reconditionnements.
gstnClearDownReceived	65	Il a été mis fin à la connexion à la suite d'un échange CLEARDOWN correct.
faxDetected	66	Il a été mis fin à la connexion en raison de la détection d'un télécopieur.
protocolError	80	Il a été mis fin à la connexion en raison d'un excès d'erreurs de protocole.
userDisconnect	90	Il a été mis fin à la connexion à la suite de la demande d'un utilisateur.
onHoldTimerExpired	100	Il a été mis fin à la connexion en raison de l'expiration de la temporisation de maintien.
onHoldRemoteDisc	101	Il a été mis fin à la connexion en raison de la déconnexion du modem distant alors qu'il était en maintien.

FIN DU TEXTE DE REMPLACEMENT

#### 4) Paragraphes 6.8.2, 6.8.4 et 6.12: Fautes typographiques

Il convient de corriger les fautes typographiques suivantes:

**4.1** Dans le paragraphe 6.8.2 (Diagnostics V.8 *bis*), dans le Tableau 11, les deux dernières lignes de la première colonne indiquent nAK2 au lieu de nAK3 et nAK4. Le Tableau 11 est remplacé comme indiqué ci-après.

**Tableau 11/V.59 – Définition des types NAK**

Mnémonique	Code	Description
none	0	Pas de séquence NAK transmise ou reçue
nAK1	1	Message NAK1 transmis ou reçu
nAK2	2	Message NAK2 transmis ou reçu
nAK3	3	Message NAK3 transmis ou reçu
nAK4	4	Message NAK4 transmis ou reçu

FIN DU TEXTE DE REMPLACEMENT

**4.2** Au § 6.8.4 (Objets de diagnostic V.91) dans l'énumération des objets de modulation, l'identificateur d'étiquette des objets suivants est incorrect: txDataHistory, rxDataHistory, noiseEstimate et rxSignalQuality. Le texte de l'énumération est remplacé comme indiqué ci-dessous.

TEXTE ORIGINAL

### Objets de modulation V.91

Identificateur d'objet	Identificateur d'étiquette
modeV91	0A00
iNFO0_TX <sup>†</sup>	0A41
iNFO0_RX <sup>†</sup>	0A42
cP <sup>†</sup>	0A54
v91TxPowerLevel <sup>†</sup>	0A45, 0A46, 0A47: Cet objet indique la définition de TxPowerLevel
controlChannel	0A01
transparentMode	0A02
txDataHistory <sup>†</sup>	0A4D
rxDataHistory <sup>†</sup>	0A4E
noiseEstimate <sup>†</sup>	0A50
rxSignalQuality <sup>†</sup>	0A51
rBSpattern <sup>†</sup>	0A55
digitalPadLoss <sup>†</sup>	0A56
localCodecLaw	0A04
remoteCodecLaw	0A05
frameSlipsDetected	0A03

FIN DU TEXTE ORIGINAL

## Objets de modulation V.91

Identificateur d'objet	Identificateur d'étiquette
modeV91	0A00
iNFO0_TX <sup>†</sup>	0A41
iNFO0_RX <sup>†</sup>	0A42
cP <sup>†</sup>	0A54
v91TxPowerLevel <sup>†</sup>	0A45, 0A46, 0A47: Cet objet indique la définition de TxPowerLevel
controlChannel	0A01
transparentMode	0A02
txDataHistory <sup>†</sup>	0A4C
rxDataHistory <sup>†</sup>	0A4D
noiseEstimate <sup>†</sup>	0A4F
rxSignalQuality <sup>†</sup>	0A50
rBSpattern <sup>†</sup>	0A55
digitalPadLoss <sup>†</sup>	0A56
localCodecLaw	0A04
remoteCodecLaw	0A05
frameSlipsDetected	0A03

FIN DU TEXTE DE REMPLACEMENT

---

**4.3** Dans le paragraphe 6.12, dans l'énumération des Objets de contrôle d'erreur, l'objet "featureNegotiation" est incorrect. Le nom correct de cet objet est "v42featureNegotiation".

TEXTE ORIGINAL

---

## Objets de contrôle d'erreur

Identificateur d'objet	Identificateur d'étiquette
ModeV42	2F00
protocolNegotiation	2F01
featureNegotiation	2F02
txFrameSize	2F03
rxFrameSize	2F04
txWindow	2F05
rxWindow	2F06
linkTimeout	2F07
framesSentAck	2F08
framesRetransmitted	2F09
framesSentAck	2F0A
framesReceivedDiscard	2F0B
txErrors	2F0C
rxErrors	2F0D
txThroughput	2F0E
rxThroughput	2F0F

FIN DU TEXTE ORIGINAL

---

**Objets de contrôle d'erreur**

<b>Identificateur d'objet</b>	<b>Identificateur d'étiquette</b>
ModeV42	2F00
protocolNegotiation	2F01
v42featureNegotiation	2F02
txFrameSize	2F03
rxFrameSize	2F04
txWindow	2F05
rxWindow	2F06
linkTimeout	2F07
framesSentAck	2F08
framesRetransmitted	2F09
framesSentAck	2F0A
framesReceivedDiscard	2F0B
txErrors	2F0C
rxErrors	2F0D
txThroughput	2F0E
rxThroughput	2F0F



## SÉRIES DES RECOMMANDATIONS UIT-T

Série A	Organisation du travail de l'UIT-T
Série B	Moyens d'expression: définitions, symboles, classification
Série C	Statistiques générales des télécommunications
Série D	Principes généraux de tarification
Série E	Exploitation générale du réseau, service téléphonique, exploitation des services et facteurs humains
Série F	Services de télécommunication non téléphoniques
Série G	Systèmes et supports de transmission, systèmes et réseaux numériques
Série H	Systèmes audiovisuels et multimédias
Série I	Réseau numérique à intégration de services
Série J	Réseaux câblés et transmission des signaux radiophoniques, télévisuels et autres signaux multimédias
Série K	Protection contre les perturbations
Série L	Construction, installation et protection des câbles et autres éléments des installations extérieures
Série M	RGT et maintenance des réseaux: systèmes de transmission, circuits téléphoniques, télégraphie, télécopie et circuits loués internationaux
Série N	Maintenance: circuits internationaux de transmission radiophonique et télévisuelle
Série O	Spécifications des appareils de mesure
Série P	Qualité de transmission téléphonique, installations téléphoniques et réseaux locaux
Série Q	Commutation et signalisation
Série R	Transmission télégraphique
Série S	Equipements terminaux de télégraphie
Série T	Terminaux des services télématiques
Série U	Commutation télégraphique
<b>Série V</b>	<b>Communications de données sur le réseau téléphonique</b>
Série X	Réseaux de données et communication entre systèmes ouverts
Série Y	Infrastructure mondiale de l'information et protocole Internet
Série Z	Langages et aspects généraux logiciels des systèmes de télécommunication